

# Bihozkadak

DZANGA! TALDEA

YOLANDA ARRIETA

Jeneroen nahasketa edo mestizaia omen da mende honen bukaerako berezitasun bat.

Bihozkada berbera izan zuten, duela hiru urte, sei emakumek, elkarrekin lan egitea erabaki zutenean: Ainhoa Almandoz, Amaia Cuende, Izaskun Lopetegi, Nagore Orbelzu eta Elene Sustatxa ziren aktoresak. Jasone Alba, dantza irakaslea. Yolanda Arrieta, idazlea.

Ez zekiten, orduan, abentura hartatik zer aterako zen. Ametsa zuten gogoko. Antzerkia, dantza eta poesia uztartzeko desioa. Eta pauso hori euskaraz emateko nahia. Besterik ez. Hortixek taldearen izena: DZANGA! Murgilketa, alegia.

Bidean garbiketa, mozketa, aldaketa eta moldaketa ugari: Unean uneko beharrei egokitu behar! Azkenean, zati homogeen bat: *Gaztetasuna*, lau lagun neraberen freskotasun, injenuitate eta ametsak biltzen dituena. Bigarrenari heltzeko ordua da: *Berraurkitzeak*: Lagun nerabeak emakume gazte bihurtu dira. Garraztasun ikituren bat edo beste, umorea eta, errealitateari buruzko ironia-zertzeladak. Hirugarrena: *Ausnarketak*: Emakume gazteak heldutasun bidean. Ametsa, umorea eta ironia erreflexio bihurtu dira.

Hiru atalok bilduta dator *BIHOZKADAK* dantza-antzerki-poesia emanaldia; estetika sinple, adierazkor batez amestera, ausnartzera eta, batez ere, bihotzak bero eustera gonbidatzen gaituen lana.

**Bizitza itsasoa bailitzen  
murgildu gara ur txikietan**

**-oraindik gazteak baikara-**

**bihotza lema  
burua bela  
oinak untzi  
besoak arraun  
hartuta**

**bidaia propioa egin eta  
eskaini guran.**









*Pelikula batean aurkitu nuen izpi bat:*

Ez egun gris ilunik  
ez izarrik bako gaberik  
ez ametsik bako arratsik...

*Lagunen txokolatada hartan, beste dir-dir bat:*

|      |                |
|------|----------------|
| Bat  | Praketan krak! |
| Bi   | Nor ote ni?    |
| Hiru | Aitonak diru?  |
| Lau  | Katuak miau!   |

*Hazten jarraitu nuen gero,  
ez gehiegi,  
zalantza eta ezjakintasun artean.*

*Negua uda,  
udak negua,  
eguzki berriaz egin nuen aukera:*

Komediante izango naiz.  
Edo artista?

*Eskola, ametsak eta lana...  
Non lana:*

Emakume asko zarete  
onak bai, baino asko.  
Lan egin behar duzue,  
asko-asko eta gehiago!

Sarritan diot:  
Noiz arte?  
Zertarako?

Ederra zara baina geldiegia  
Azkarra zara baina ez dotorea  
Barregarria zara baina potolaegia  
Itxura ona duzu baina...  
orain, ez zaitugu behar!

*Ez dut nahi, ama,*

*irrik ez duen berbarik  
dantzatu ezin den urratsik  
usaindu ezin den larrosarik*

*Ez dut nahi, ama,*

*belar horitutako zelairik  
lurruna galdu duen hats hotzik  
bustitzen ez duen euririk*

*Ez dut nahi, ama,*

*egun gris ilunik  
izarrik bako gabarik  
ametsik bako arratsik*

*Hazi egin nahi dut, ama,  
baina ez zahartzerik.*

Zuk ere zure bihotza aldatu nahi duzu?



*Txiribindon, txiribindan,  
txiribindon, din-dan!*

*Gaztelupeko tontor gainean  
ttirritta bekaiztia kantaketetan  
Txiribindon, txiribindan,  
txiribindon din-dan!*

*Mondarraineko erreka ertzean,  
din-dan, boieran,  
ahate zuri-beltzak jostaketetan  
Pa-pa-pa-pa, ja-ja-ja-ja!*

Irudimena eta errealitatea nahasten dituzu  
esaten didazu zuk askotan  
baina nik badakit bien arteko muga bereizten,  
egitan.

Nik ere badakit bien arteko muga bereizten,  
benetan.

*Harkaitz zuloko sastar artean  
astar-azkar-lartzan-prrast!  
gezur lodiak salda berotan  
bor-bor, bar-bar, parrrast!*

*Zuen aurrean, gertutikitan,  
egia anitz kantaketetan...*

Hitzari  
esanahi berria  
oinari  
pauso desberdina  
irriari  
asmo ezezaguna  
begiari  
toki irekia  
bilatzea nahi al duzue?

Sssssssssss  
haize hotsa leiho ertzean  
Sssssssssss  
sahats saskarra setatsu ibaian  
Sssssssssss  
sorgin satsua samin mendian  
Sssssssssss  
mamu handia dzanga! zuloan

Sssssssssss  
argi xaflla su gori-goritan  
Sssssssssss  
haurra xurgatzen titi goxotan  
Sssssssssss  
laztan txikia xalo sehaskan  
Sssssssssss  
sosesu samurrez lo-lo ixilean.



**II - BERRAURKITZEAK-**

Kaixo!  
Ejem...

*Ba al dago inor?  
Sartu al daiteke?  
Bai...?  
Barka, baina...*

Pasa, pasa!

*Epa!*

Aurrera, aurrera!

*Sartu al daiteke?*

Bai, bi. Bi gaude!

*Bai...?*

Sartu, sartu!  
Aurrera, aurrera!

*Ba al dago inor?*

Hiru!  
Hiru gaude!

*Epa!  
Sartu al naiteke?  
Kaixo!*

Aurrera!  
Ekarri! Ekarri! Ekarri!

*Epa!  
Kaixo!  
Ejem...  
Sartu al daiteke?  
Barka, baina...*

Emango? Emango? Emango?

Zatozte!

...Ejem...

Eta... zer moduz?  
Zer egin duzue?  
Non egon zarete?

Non zinen?  
Non ginen?

Ni?

Gu?

Goazen!

Non?

Zer?

Nola?

Zergatik?

Gora!

...Ejem...

...Ejem...

Zer egin duzu?  
Non egon zara?

Eta zu?

Eta zuek?

Goazen!

Non?

Zer?

Nola?

Zergatik?

Gora!



**Bizkor!  
Goazen!**

Gauean

Goizean

Eguerdian

**Bizkor!  
Goazen!**

Bostetan

Zazpietan

Lauretan

**Bizkor!  
Goazen!**

Hemen

Hor

Han

Ezkerrera

Eskubira

**Bizkor!  
Goazen!**

Zer ordu da?

Zazpiak

Non?

Hemen

Noiz?

Bostetan

**Bizkor!  
Goazen!**

## **Badakizue?**

Beti amestu izan dudan aukera iritsi zait.  
Atal berri batek jo du nire bizitzeko atea.  
Kasualitatez, baina hala izan da.  
Dei bat, hitz bat eta lanik onena esku artean.

## **Badakizue?**

**Bien Sur!**  
**Je le sais, je le sais bien!**

**Mesdames et messieurs,**  
**zuen aurrean...**

**CABARET berritua!**

Marrubi gorria zure ezpainetan  
Caribeko hondartza nire lepoan  
oina, belauna eta iztarra...  
goraxio...  
gorago...  
Belengo txabola.

Zatoz, zire ondora,  
erdu besoetara  
zatoz morrosko, nire morroskoa!  
Zatoz nire ondora,  
izaren txokora  
zatoz morrosko nire ohera!

Eta maitasuna?

Eta maitasuna?

Eta maitasuna?

Non dago maitasuna?

Non?

Non?



Maitasuna bihotzean dago  
Maitasuna... Garra...!  
Maitasuna... Eguneroko ogia...  
Maitasuna... Buru eta bihotzaren arteko gatazka!  
Igande bihurtzen dit asteguna  
Mugagabetasun... helduezina!  
Lapur handia...  
Ez dit niri bi hilabete baino irauten  
Non dago?

*Eta gizonak?*

Gizonak alde guztietan daude, emakumeak bezalaxe

*A, bai?*

*Ba hemen, ez-*

*Ez al zaizkizue kili-kiliak gustatzen?  
Ez al duzue musurik atsegin?*

Niri musuek beldurra ematen didate...

*Niri poza*

*Niri dardara*

Musuak...

*Ilargia bezalakoak*

*Txokolatea bezalakoak*

*Limoi ura azukrearekin bezalakoak*

*Odol tantak bezalakoak*

Musuak...

*Irristakorrak*

*Nazkagarriak*

*Goxoak*

*Bustiak*

*Gero arte!  
Mua!  
Gabon!  
Gehiagorik ez!  
Maitia...!  
Emaidazu bat!  
Aj!  
Hum!*



**Eusko Jaurlaritzak ehun mila miloi euskal aktoreentzako  
Barbie, super Star!  
Metrailetak txorixo pintxo baten ordez, Txetxeniako kaleetan  
Ume ruandarrak Donostian, tren txu-txuan**

**Zazpirehun enpresa berri Gipuzkoan, 2.000. urtean  
Txernobilgo erreketan arrainak greban  
FOLLA-FAX! Azkar eta seguru!  
Inuzente eguna gaur ere? hiritarren ahoetan.**

*Maite izateak ama egin nau*

A, bai?

*Ama izatea bizitza ematea da  
Ama izatea bizitza sortzea da  
Ama izatea bizitza luzatzea da*

*Maite izateak ama egin nau*

Ene!  
Horrelakorik!  
Ez nuen uste!

*Bai ondo!*

Ene!  
Horrelakorik!  
Ez nuen uste!

*Oparo!*

Ene!  
Horrelakorik!  
Ez nuen uste!

*Bai ondo!*

Ene!  
Horrelakorik!  
Ez nuen uste!  
*Oparo!*

**Berriro!**  
**Ez! Horrela ez!**  
**Eskubira!**  
**Ezkerrera!**  
**Ez! Horrela ez!**  
**Poza! Poza!! Poza!!!**  
**Oraintxe!**  
**Ez!**  
**Berriro!**  
**Poza! Poza!! Poza!!!**  
**Oraintxe!**  
**Gehiago! Gehiago!! Gehiago!!!**  
**Faltsua!**

Antzerkia...  
Zuzendariak...  
Bizitza beste zerbait da:

Zatozte, zatozte mundura  
zatozte, zatozte nirekin.

Ez!  
Ez zen egia ezer  
Gezurra  
Pantomima  
Ez!  
Ez dut ezer. Ez dut inor. Ez naiz ezer.  
Gezurra!

Errealitatea eta irudimena nahasten dituzu  
esaten didazu zuk, askotan  
baina nik badakit bien arteko muga bereizten  
egitan.

Nik ez dakit bien arteko muga bereizten,  
benetan.

Zatoz, zatoz gurekin,  
zatoz, mundura...

Ez al duzue, zuek ere, zuen bihotza aldatu nahi?  
*Eta bihar?*  
*eta etzi?*  
*eta hurrengoan?*

Ez al duzue, zuek ere, zuen bihotza aldatu nahi?  
*Eta bihar?*  
*eta etzi?*  
*eta hurrengoan?*

Ez al duzue, zuek ere, zuen bihotza aldatu nahi?  
*Eta bihar?*  
*eta etzi?*  
*eta hurrengoan?*



### III- AUSNARKETAK-

**Aldenduz alderatu nahi dut  
urrun  
zerk lotzen nauen ahazteko**

Loratu  
Erotu  
Oratu

Izorratu!

Iziotu  
Osatu  
Esposatu

Nor?

Dantzatu  
Jolastu  
Esnatu

Izorratu!

Loditu  
Orditu  
Erditu

Nork?

Gorria, urdina, berdea, beltza...

Arrosaren pasio gardena izan ote zen erruduna?  
Ala pasio ezkutuko hura iragarritz  
arrosa gorria oparitu zidan gizon traxe-urdin hura?

Demagun izarraren puntak uretan  
egindako zuloa bezalakoa eragin zidala bihotzean  
fin-fina, sarkorra, zorrotza, gorria, zazt!  
gizon traxe-urdin, zapata-berde hark...

Demagun, orduan, malkoak erreka bihurtuta,  
itsaso urdinean murgildu nintzela gau beltz erdian

Bai?

Baina ez  
Demagun dena dela irudipena  
eta erreka ura ez dela urdina  
ezta itsasoarena ere

Grisa  
Demagun grisa dela  
Euria dakarten hodeien kolore berekoa  
Zu gabeko nire egunak bezalakoxea

Demagun hori  
Nor da, orduan, erruduna?

Tentetu  
Tontotu  
Atondu

Izorratu!

Sosegatu  
Serenatu  
Zoratu

Nor?

Koskortu  
Kuskurtu  
Kikildu

Izorratu!

Sikatu  
Itzaldu  
Itzeldu

Nor?

Piztu  
Poztu  
Puztu

Nor?

*Itsasoan murgildu nahi nuke zurekin  
gizon-andra, maite-gorrotorik gabe  
Uhin handi baten **dzanga!** eta galdu...  
sakon, busti, leun eta  
libre...*



Goizez gorria  
gavez gorria  
Begiak zabal  
gorputza erne!

Dotorea..., ezitia..., tentadorea...

Titiak tente  
irria prest!

Kenduidazu soineko hau, mesedez,  
ez naiz zure panpin panpoxa  
Kenduidazu maskara hau, mesedez,  
ez naiz zure pinpilinpauxa!

Bare dago, beldur noa  
oinek hondarra galduko ote duten  
Bare dago, beldur noa  
arrainak hozka hasiko ote diren  
Bare dago, beldur noa  
hodei ertzean inor ba ote den  
Bare dago, beldur noa  
itzultzerik ez ote dagoen

*Lapurrak sartu dira  
gurean:  
ezin ostu ixiltasuna*

*Ixo0000!  
Ixiltasuna da gure lagun bakarra  
Kontuz! Ixo!  
Ez zaitzatela harrapa!  
Ixo0000!  
Ixiltasunak irekiko dizkigu ate guztiak  
Ixo0000!  
Ixiltasuna da gure giltza*

*Nire pentsamenduek ez dute atsedetik  
harantz, honatz,  
beti ihardunean*

*Baina egia geldi,  
ixilik dago  
gure barruan*

*Arima ahitua  
Pisua...  
Nekea...*

*Narraz...  
Huts...  
Lo...*

Zergatik barre?  
 Zergatik garrasi?  
 Zergatik plantak egin?  
 Zergatik negar?

Zergatik eguzkia itzali  
 eta txoriak ihesi?  
 Zergatik begiak hilda  
 eta haurrak negarrez?

Zergatik ez didazu ur pixkat ematen  
 edo ogi zati bat zure etxean?

Zergatik daude zure begiak hutsik  
 begirada otso  
 eta eskuak hotz eta itxiak

Zergatik begiratzen didazu ezer esan gabe  
 Zergatik atzerantz  
 eta ez aurrerantz?

Zergatik ari zara gezurretan?

Zergatik ez duzu zeuk amaitzen  
 guda zerri hau halako batean?

Zergatik barre?  
 Zergatik garrasi?  
 Zergatik plantak egin?  
 Zergatik negar?



Sola, sola... me siento sola  
mi amor está tan lejos...  
que me siento sola

*Eta egun berri bat agertuko da, orduan  
eta zure ondoan jango dut  
eta zure ondoan etzango naiz*

Sola, sola... me siento sola...

¿A qué quieres jugar?  
¿Quieres jugar con mis sentimientos?

Me siento sola, sola...

**Maitia nun zira,  
Nik ez zütüt ikhusten,  
Ez berririk jakiten:  
Nurat galdu zira?**

**Korrikalari nekazina  
bakardadea:  
beti atzetik, gertu-gertu**

Ni señora bat nintzen, gero!  
arima lehortu baino lehenago

Orain,  
hutsa besterik ez naiz, baina...  
Zer arraiio!

Aita  
funerariak eraman zidan  
ama ez den ama batek  
hil zuelako

Anaia  
trenak zapaldu zidan  
gerra zikin batek  
deitu zuelako

Laguna  
kabaretera batek ostu zidan  
ni komediante txiki bat baino  
ez nintzelako

Etxeak  
lurra jo zidan  
itsaso grisak gainezka  
egin zuelako

## Nola ez dut negarrik egingo, bada?

Baina nik  
badakit irudimena eta errealitatea ez nahasten,  
ama

badakit mar-mar-a eta dir-dir-a bereizten,  
ama

badakit bihotza bero eusten,  
ama

**Eta zuk...?**



*Bizitza itsasoa bailitzen  
murgildu gara ur txikietan*

*-oraindik gazteak baikara-*

*bihotza lema  
burua bela  
oinak untzi  
besoak arraun  
hartuta*

*bidaia propia egin eta  
eskaini guran*